



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
10 March 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункты 31, 35, 36 и 77 повестки дня

Совет Безопасности
Пятьдесят восьмой год

**Отказ от применения односторонних
экстерриториальных экономических мер
принуждения как средства оказания политического
и экономического давления**

Вопрос о Палестине

Положение на Ближнем Востоке

**Доклад Специального комитета по расследованию
затрагивающих права человека действий Израиля
в отношении палестинского народа и других арабов
на оккупированных территориях**

**Письмо Постоянного представителя Катара при Организации
Объединенных Наций от 6 марта 2003 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления Его Высочества шейха Хамада бен Халифы аль-Тани, эмира Государства Катар, с которым он выступил в своем качестве председателя девятой сессии Исламской конференции на высшем уровне на второй чрезвычайной сессии Исламской встречи на высшем уровне, состоявшейся в Дохе, Государство Катар, 5 марта 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространения текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 31, 35, 36 и 77 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Насер Абдель Азиз **ан-Насер**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Катара
при Организации Объединенных Наций от 6 марта 2003 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Во имя Аллаха, милостивого, милосердного!

Хвала Аллаху и благословение его Пророку и всему его семейству и сподвижникам!

Ваши величества, высочества, превосходительства,
г-н Генеральный секретарь Организации Исламская конференция,
дамы и господа!

Обращаемся к вам с самыми сердечными приветствиями, приветствиями ислама, да снизойдет на вас мир, благодать и благословение Аллаха!

Я рад приветствовать вас от имени народа и правительства Государства Катар в вашей стране и среди ваших братьев и сподвижников.

Исключительные обстоятельства, с которыми сталкивается мусульманский мир в это трудное и сложное время, обусловили необходимость провести эту чрезвычайную сессию для рассмотрения той сложной ситуации, в которой мы находимся и которая может иметь чрезвычайно серьезные последствия для мира и стабильности во всем мире.

Мы собрались в момент, характеризующийся нарастанием угроз и военной эскалацией, чреватой региональным столкновением, возможные последствия и результаты которого для региона и всего мира являются труднопредсказуемыми. При этом происходит дальнейшее ухудшение положения на оккупированных палестинских территориях, что влечет за собой продолжение страданий, испытываемых нашими палестинскими братьями в результате репрессивных действий израильских оккупационных сил, которые нельзя ни оправдать, ни обойти молчанием.

Эта ситуация ставит перед нами серьезные проблемы, которые мы должны решать и которые заставляют нас повысить уровень нашего взаимодействия в целях их преодоления и смягчения их негативных последствий для нашей нации и наших народов.

Мы не можем заявить, что от нас целиком зависят политические или стратегические решения международного характера, определяющие ход нынешних событий, однако мы несомненно можем влиять на принятие этих решений, а также на их возможные последствия и результаты при условии, что мы будем действовать согласованно, зайдем одинаковые позиции и сохраним приверженность целям, обусловленным приоритетами и общими интересами, а также принципам и ценностям, которые связывают нас как мусульманские нации. Объединение наших позиций и выработка последовательной и согласованной политики в отношении ключевых проблем, стоящих перед нашей нацией в настоящее время, являются той минимальной задачей, решением которой мы должны заняться и которая вытекает из наших обязанностей и нашего долга по отношению к нашим государствам и нашим народам.

Что касается Ирака, то сегодня нам необходимо не просто осуществить выбор между позицией в поддержку мирного политического решения и теми последствиями, которыми чревато нынешнее развитие событий; по нашему мнению, наш выбор касается также того, что мы можем сделать для вывода Ирака из нынешнего кризиса таким образом, чтобы ему и нам самим не пришлось заплатить непомерно высокую цену или понести невосполнимый ущерб, последствия которого никогда не удастся преодолеть, какими бы благими ни были намерения. Мы должны стремиться к тому, чтобы во всех наших инициативах для решения этого вопроса использовать все имеющиеся в наличии мирные средства, исходя из нашей убежденности в том, что сохранение мира является тяжелой задачей, с которой должны справиться наши государства, поскольку любой другой шаг привел бы к новым конфликтам, кризисам и страданиям, чреватым непредсказуемыми угрозами для всего региона.

Именно поэтому мы с удовлетворением восприняли решение Ирака выполнять резолюцию 1441 (2002) Совета Безопасности и его сотрудничество в ее осуществлении, которое, как мы надеемся, будет продолжаться, обеспечивая важный шаг к мирному урегулированию проблемы. В этой связи мы подчеркиваем необходимость сохранения независимости, а также единства и территориальной целостности Ирака и невмешательства в его внутренние дела. Одновременно мы хотели бы подтвердить нашу твердую и принципиальную позицию в отношении необходимости уважения суверенитета, безопасности и территориальной целостности Государства Кувейт и невмешательства в его внутренние дела.

Ваши величества, высочества, превосходительства,
г-н Генеральный секретарь Организации Исламская конференция,
дамы и господа!

Палестинская проблема приобрела исключительно острый характер. Мы хотели бы, чтобы Президент Ясир Арафат присутствовал на нынешней сессии, однако этому помешали неизменные упрямство и высокомерие Израиля. Израильская агрессия, блокада, от которой страдает палестинское население, и убийства, жертвами которых ежедневно становятся ни в чем не повинные мирные жители, не прекращаются, несмотря на осуждение и неоднократные призывы, из-за непримиримости Израиля, его упорного нежелания выполнять обязанности, которые лежат на нем в силу международного права, и его упорного стремления обеспечить мир и стабильность за счет военной силы, воспользовавшись международной и региональной обстановкой для уничтожения шансов на достижение мира.

Я хотел бы искренне и открыто заявить всем странам, играющим ведущую роль в международном сообществе, в частности Соединенным Штатам Америки, что продолжение этой человеческой трагедии является позорным пятном в истории человечества и современной цивилизации и что безопасность, мир и стабильность в регионе могут быть обеспечены лишь в рамках мирного, справедливого и прочного урегулирования на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности, в комплексе которых палестинскому народу гарантируются восстановление его законных национальных прав, в первую очередь его права на самоопределение и создание независимого государства на своей национальной территории со столицей в Иерусалиме, а также уход

Израиля со всех территорий, оккупированных с 1967 года. Это означает, что Израиль не может вечно ставить себя выше резолюций, являющихся отражением международной законности и международного права.

В этой связи мы подтверждаем важность принятых на девятой сессии Организации Исламская конференция на высшем уровне резолюций, касающихся нераспространения оружия массового уничтожения, создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от этого оружия, и обращения к международному сообществу с призывом потребовать от Израиля выполнения обязанности поставить все свои ядерные объекты под контроль Международного агентства по атомной энергии, что является мерой, необходимой для установления справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.

Ваши величества, высочества, превосходительства,
г-н Генеральный секретарь Организации Исламская конференция,
дамы и господа!

Современная обстановка требует от нас творческого взгляда на будущее и обретения способности влиять на него, не заикливаясь на неудачах и горьких воспоминаниях, с тем чтобы наши будущие поколения имели больше шансов на создание нового мира, где царили бы мир, стабильность, свобода и равенство.

Да ниспошлет Аллах нам успех и направит нас на путь общего блага!
Да снизойдет на вас мир, благодать и благословение Аллаха!
